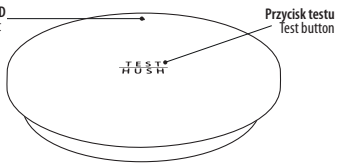
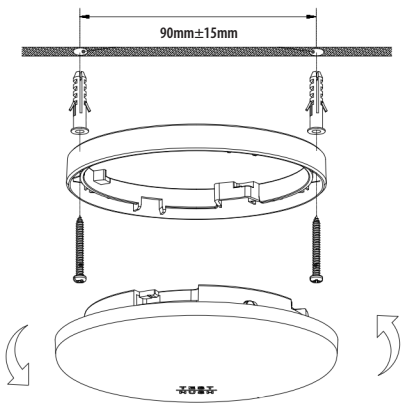
CZUJNIK DYMU
SMOKE DETECTOR
SSM-03V-WH

Instrukcja montażu / Installation instructions / Инструкция по монтажу
Montageanleitun / Les instructions de montage / Návod na montáž
Návod na montáž / Szerelési utasítás / Montažo instrukcija / Montāžas instrukcijas
Paigaldusjuhised / Instrucciones de montaje / Istruzioni per l'installazione

INSTRUKCJA MONTAŻU ORAZ TESTOWANIA / INSTALLATION GUIDE AND TESTING

Czujnik jest wyposażony w sensor optyczny który wykrywa obecność dymu w powietrzu i uruchamia alarm dźwiękowy.





PL Zamontuj czujnik na uchwycie i obracaj korpus czujnika w prawo, aż do zatrzaśnięcia się na uchwycie i wyda jednokrotny sygnał dźwiękowy „DI". Ostrzeżenie: Wyjęcie czujnika dymu z uchwytu powoduje wyłączenie zasilania. Po prawidłowym zamontowaniu czujnika na uchwycie rozlegnie się jednokrotny sygnał dźwiękowy „DI". Oznacza to, że czujnik jest włączony.

EN Fit the smoke detector on the bracket and turn it clockwise, until it locks on the bracket and it sounds 'DI' for 1 time.
Warning: When take out of the bracket from the smoke Alarm, it turns off the power. When the device is installed with the bracket correctly, it creates a 'DI' sound for 1 time. That means the smoke detector is powered on.

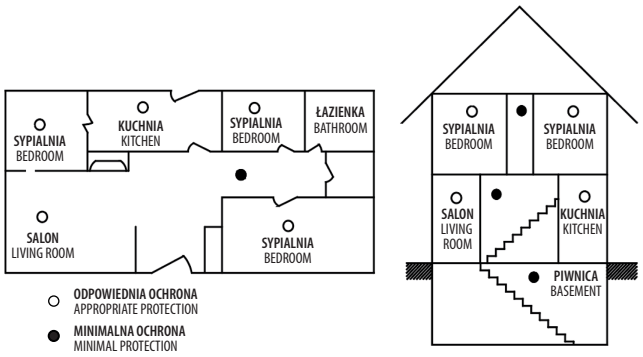
PL TESTOWANIE

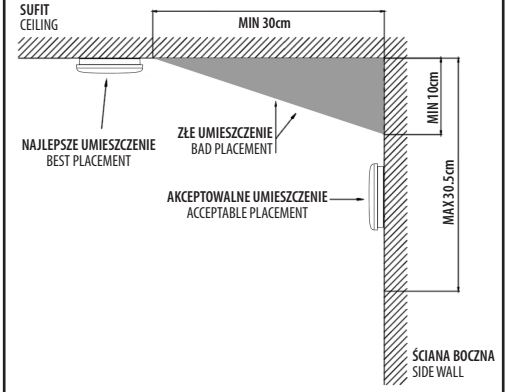
- W celu sprawdzenia działania czujnika zalecane jest testowanie go okresowo przynajmniej raz w tygodniu. Nie testuj czujnika poprzez rozpalanie ognia. By zainicjować test przytrzymaj przycisk testowy na obudowie, aż do momentu włączenia sygnału dźwiękowego.
- Aby zatrzymać sygnał dźwiękowy w trybie alarmu na 10 minut należy nacisnąć przycisk na obudowie. Dioda sygnalizacyjna LED pozostanie włączona.
- W trybie czuwania dioda sygnalizacyjna LED miga co 50 sekund. Podczas alarmu miga co 0,5 sekundy.
- W przypadku awarii, czujnik włącza podwójny sygnał dźwiękowy, a dioda sygnalizacyjna LED miga co 50 sekund.
- Jeżeli czujnik włącza pojedyńczy sygnał dźwiękowy co 48 sekund, oznacza to niski poziom baterii, wymagana jest wymiana urządzenia.
- Mała ilość dymu w pomieszczeniu nie powinna aktywowować alarmu czujnika.
- Urządzenie może się uaktywnić podczas zadymienia w pomieszczeniu. W takiej sytuacji, aby zatrzymać alarm zalecane jest przewietrzenie lub dostarczenie czystego powietrza do czujnika.

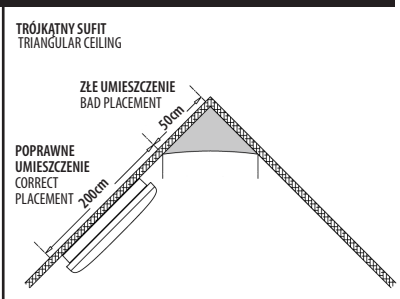
EN TESTING

- To verify that the sensor is working properly, it is recommended that you test it periodically, at least once a week. Do not test the sensor by starting a fire. To initiate the test, press and hold the test button on the housing until the audible signal sounds.
-
- To stop the beep in alarm mode for 10 minutes, press the button on the housing. The LED indicator will remain on.
- In standby mode, the LED indicator flashes every 50 seconds. During an alarm, it flashes every 0.5 seconds.
- In the event of a malfunction, the sensor emits a double beep, and the LED indicator flashes every 50 seconds.
- If the sensor emits a single audible beep every 50 seconds, the battery level is low, the device should be replaced .
- A small amount of smoke in the room should not trigger the detector alarm.
- The device may activate if the room becomes smoky. In such a situation, to stop the alarm, it is recommended to ventilate the room or provide fresh air to the detector.

ZALECANE UMIESZCZENIE CZUJNIKA / RECOMMNEDED SENSOR PLACEMENT





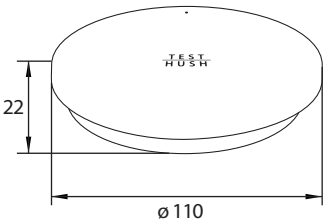


PL ZALECENIA DO UMIESZCZENIA CZUJNIKA

Pierwszy czujnik należy umieścić w bezpośrednim sąsiedztwie sypialni. Powinien on monitorować drogę ewakuacyjną z sypialni.
• Jeżeli w pomieszczeniu mieszkalnym jest kilka sypialni, w każdej z nich należy umieścić dodatkowy czujnik. Czujnik nie powinien znajdować się dalej niż 3m od drzwi prowadzących do sypialni. W czujniku zasilanym baterią należy prawidłowo zamontować baterię określonego typu i w dobrym stanie.
• Umieść dodatkowe czujniki między każdą sypialnią a każdym innym pokojem w pomieszczeniu mieszkalnym (np. gabinetem, biblioteczką, salonem), innym niż toaleta lub łazienka.
• Kolejne dodatkowe czujniki powinny monitorować schody.
• Zamontuj co najmniej jeden czujnik na każdym piętrze wliczając w to wykończony strych lub poddasze.
• Umieść czujnik w każdym pomieszczeniu, w którym działają urządzenia elektryczne (tj. przenośne grzejniki i nawilżacze), innym niż toaleta lub łazienka.

EN SENSOR PLACEMENT RECOMMENDATIONS

The first sensor should be placed directly adjacent to the bedroom. It should monitor the escape route from the bedroom.
• If there are multiple bedrooms in the living space, an additional sensor should be placed in each. The sensor should be no more than 3 meters from the door leading to the bedroom. A battery-powered sensor should have a properly installed battery of the specified type and in good condition.
• Place additional sensors between each bedroom and every other room in the living space (e.g., study, bookcase, living room) other than a toilet or bathroom.
• Additional sensors should monitor the stairs.
• Install at least one sensor on each floor, including any finished attic or crawlspace.
• Place a sensor in every room where electrical appliances (e.g., portable heaters and humidifiers) are used, other than a toilet or bathroom.



SPECYFIKACJE / SPECIFICATIONS

1	2	3	4	5	6	7	8
3V DC CR123A	70mA	10µA	≥ 85 db (3m)	IP20	+50°C 0°C	Class III	10 LAT 10 YEARS

CE

PL
1. Zasilanie bateryjne CR123A.
2. Pobór prądu (alarm).
3. Prąd spoczynkowy.
4. Poziom głośności (alarm).
5. Stopień ochrony.
6. Temperatura pracy.
7. Klasa ochrony.
8. Trwałość czujnika i baterii.

EN
1. CR123A battery power supply.
2. Current consumption (alarm).
3. Quiescent current.
4. Volume level (alarm).
5. Protection class.
6. Operating temperature.
7. Protection class.
8. Sensor and battery life.

DE
1. Stromversorgung mit CR123A-Batterie.
2. Stromaufnahme (Alarm).
3. Ruhestrom.
4. Lautstärke (Alarm).
5. Schutzklasse.
6. Betriebstemperatur.
7. Schutzklasse.
8. Sensor- und Batterielebensdauer.

RU
1. Источник питания от батареи CR123A.
2. Потребляемый ток (сигнализация).
3. Ток в состоянии покоя.
4. Уровень громкости (сигнализация).
5. Класс защиты.
6. Рабочая температура.
7. Класс защиты.
8. Срок службы датчика и батареи.

FR
1. Alimentation par pile CR123A.
2. Consommation de courant (alarme).
3. Courant de repos.
4. Niveau sonore (alarme).
5. Indice de protection.
6. Température de fonctionnement.
7. Indice de protection.
8. Durée de vie du capteur et de la pile.

CZ
1. Napájení z baterie CR123A.
2. Spotřeba proudu (alarm).
3. Tichý proud.
4. Hladina hluku (alarm).
5. Stupeň krytí.
6. Provozní teplota.
7. Třída ochrany.
8. Výdrž senzoru a baterie.

SK
1. Napájanie z batérie CR123A.
2. Spotreba prúdu (alarm).
3. Tichý prúd.
4. Hladina hluku (alarm).
5. Stupeň krytia.
6. Prevádzková teplota.
7. Trieda ochrany.
8. Výdrž senzora a batérie.

HU
1. CR123A elemes tápegység.
2. Áramfelvétel (riasztás).
3. Csendes áram.
4. Zajszint (riasztás).
5. Behatolás elleni védelem.
6. Üzemi hőmérséklet.
7. Védettségi osztály.
8. Érzékelő és elem élettartama.

LT
1. Maitinimo šaltinis iš CR123A baterijos.
2. Srovės suvartojimas (signalizacijos).
3. Tylioji srovė.
4. Triukšmo lygis (signalizacijos).
5. Apsaugos klasė.
6. Darbinė temperatūra.
7. Apsaugos klasė.
8. Jutiklio ir baterijos veikimo laikas.

LV
1. Barošanas avots ar CR123A akumulatoru.
2. Strāvas patēriņš (trauksme).
3. Klusā strāva.
4. Trokšņa līmenis (trauksme).
5. Aizsardzības klase pret iekļūšanu.
6. Darba temperatūra.
7. Aizsardzības klase.
8. Sensora un akumulatora darbības laiks.

EE
1. CR123A patareitoiteallikas.
2. Voolutarve (häire).
3. Vaikne vool.
4. Müratase (häire).
5. Sissetungimise kaitseklass.
6. Töötemperatuur.
7. Kaitseklass.
8. Anduri ja aku tööiga.

ES
1. Alimentación mediante batería CR123A.
2. Consumo de corriente (alarma).
3. Consumo de corriente en silencio.
4. Nivel de ruido (alarma).
5. Grado de protección IP.
6. Temperatura de funcionamiento.
7. Clase de protección.
8. Duración del sensor y de la batería.

IT
1. Alimentatore a batteria CR123A.
2. Consumo di corrente (allarme).
3. Consumo di corrente in modalità silenziosa.
4. Livello di rumorosità (allarme).
5. Grado di protezione (IPR).
6. Temperatura di esercizio.
7. Classe di protezione.
8. Durata del sensore e della batteria.

HR
1. Napajanje baterijom CR123A.
2. Potrošnja struje (alarm).
3. Tiha struja.
4. Razina buke (alarm).
5. Stupanj zaštite od prodora.
6. Radna temperatura.
7. Klasa zaštite.
8. Vijek trajanja senzora i baterije.

SI
1. Napajanje z baterijo CR123A.
2. Poraba toka (alarm).
3. Tihi tok.
4. Raven hrupa (alarm).
5. Stopnja zaščite pred vdorom.
6. Delovna temperatura.
7. Razred zaščite.
8. Življenjska doba senzorja in baterije.

RO
1. Alimentare cu baterie CR123A.
2. Consum de curent (alarmă).
3. Curent silențios.
4. Nivel de zgomot (alarmă).
5. Grad de protecție la intrare.
6. Temperatură de funcționare.
7. Clasă de protecție.
8. Durata de viață a senzorului și a bateriei.

EL
1. Τροφοδοσία μπαταρίας CR123A.
2. Κατανάλωση ρεύματος (συναγερμός).
3. Άθόρυβο ρεύμα.
4. Επίπεδο θορύβου (συναγερμός).
5. Βαθμός προστασίας από εισροή.
6. Θερμοκρασία λειτουργίας.
7. Κατηγορία προστασίας.
8. Διάρκεια ζωής αισθητήρα και μπαταρίας.

BG
1. Захранване с батерия CR123A.
2. Консумация на ток (аларма).
3. Тиха работа.
4. Ниво на шум (аларма).
5. Степен на защита.
6. Работна температура.
7. Клас на защита.
8. Живот на сензора и батерията.

UA
1. Живлення від батареї CR123A.
2. Споживання струму (сигнал тривоги).
3. Тихий струм.
4. Рівень шуму (сигнал тривоги).
5. Ступінь захисту від пилу.
6. Робоча температура.
7. Клас захисту.
8. Термін служби датчика та батареї.

NL
1. Voeding via CR123A-batterij.
2. Stroomverbruik (alarm).
3. Stille stroom.
4. Geluidsniveau (alarm).
5. Beschermingsklasse (INF-klasse).
6. Bedrijfstemperatuur.
7. Beschermingsklasse.
8. Levensduur sensor en batterij.

PL: Nie wyrzucać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych razem z odpadami komunalnymi, ze względu na obecność w sprzęcie niebezpiecznych dla środowiska substancji. Urządzenia te należy przekazać do punktu zbiórki w celu poddania recyklingowi. Informacja opunktach zbiórki dostępna jest u władz lokalnych jak i w siedzibie producenta.
EN: Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with Your Local Authorityor retailer for recycling advice.
DE: Elektroschrott sollte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln soweit das möglich ist. Überprüfen Sie Ihre lokalen Behörden oder Einzelhändler bezüglich Rat der Wiederverwertung.
RU: Не выбрасывать использованных электрических и электронических устройств вместе с бытовыми отходамис повода на наличие в устройствах опасных веществ для окружающей среды. Данное устройство необходимо передать в пункт сбора с целью дальнейшей переработки. Информация о пунктах сбора доступна в местных органах власти, а также от производителя.
FR: Ne pas jeter les appareils électriques et électroniques usés avec les déchets municipaux en raison de la présence de substances dangereuses pour l'environnement dans ces appareils. Ces appareils doivent être remis à un point de collecte pour le recyclage. Les informations sur les points de collecte sont disponibles auprès des autorités locales ainsi que dans le siège social du fabricant.
CZ: Nevyhazujte odpadní elektrické a elektronické zařízení spolu s komunálním odpadem z důvodu přítomnosti v zařízení environmentálně nebezpečných látek. Tato zařízení by měly být předány na sběrné místo pro recyklaci. Informace o sběrných místech jsou dostupné na místních úřadech a také v sídle výrobce.
SK: Nevyhadzujte odpadové elektrické a elektronické zariadenia spolu s komunálnym odpadom z dôvodu prítomnosti v zariadení environmentálne nebezpečných látok. Tieto zariadenia by mali byť odovzdané na zberné miesto na recykláciu. Informácie o zberných miestach sú dostupné na miestnych úradoch, ako aj v sídle výrobcu.
HU: Az elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos, mivel a berendezések a környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Azokat a berendezéseket azok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosítás céljából. A gyűjtőhelyekről szóló információk a helyi hatóságoknál és a gyártó székhelyén állnak rendelkezésre.
LT: Neišmesti susidėvėjusių elektros ir elektronių įrenginių su komunalinėmis atliekomis dėl gaminyje esančių kenksmingų aplinkai medžiagų. Gaminius privaloma perduoti tokių atliekų surinkimo ir perdirbimo punktams. Informacija apie surinkimo punktus prieinama vietos vadovų centruose ir gamintojo būstinėje.
LV: Neizmetiet elektronisko ierīču atkritumus kopā ar sadzīves atkritumiem, jo tajās ir videi bīstamas vielas. Šīs ierīces jāaizved uz atkritumu pārstrādes savākšanas punktu. Informācija par savākšanas punktiem ir pieejama gan vietējās pašvaldībās, gan ražotāja birojā.
EE: Ärge visake kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid koos olmejäätmetega, kuna seadmes on keskkonnale ohtlikke aineid. Need seadmed tuleb saata ringlussevõtukohta kogumispunkti. Teavet kogumispunktide kohta saate nii kohalikelt valitsustelt, kui tootja peakorterilt ka.
ES: No elimine los equipos eléctricos y electrónicos desgastados junto con los residuos municipales debido a la presencia en los equipos de sustancias peligrosas para el medio ambiente. Los equipos deben entregarse a un punto de recogida para su posterior reciclaje. La información relativa a los puntos de recogida está disponible en las oficinas de las autoridades locales y en las instalaciones del fabricante.
IT: Non buttare apparecchiature elettriche ed elettroniche insieme agli altri rifiuti solidi urbani, in quanto contengono sostanze dannose per l'ambiente. Questo tipo di apparecchiature deve essere consegnato ad un apposito punto di raccolta per il riciclo. Le informazioni sui punti di raccolta sono disponibili presso il Comune di residenza e presso la sede del fabbricante.
HR: Otpadne električne proizvode ne treba odlagati s kućnim otpadom. Molimo reciklirajte tamo gdje postoje odgovarajuće mogućnosti. Za savjet o recikliranju obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.
SL: Odpadnih električnih izdelkov ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Prosimo, reciklirajte, kjer so na voljo ustrezni pripomočki. Za nasvet o recikliranju se obrnite na lokalne oblasti ali prodajalca.
RO: Produsele electrice uzate nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să le reciclați acolo unde există facilități disponibile. Consultați autoritățile locale sau distribuitorul pentru informații privind opțiunile de reciclare.
EL: Τα άχρηστα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν εγκαταστάσεις. Επικοινωνήστε με την τοπική αρχή ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές ανακύκλωσης.
BG: Отпадъчните електрически продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте, където има такива. Проверете с местните власти или търговеца на дребно за съвети за рециклиране.
UA: Відходи електроприладів не слід викидати разом із побутовими відходами. Будь ласка, здайте їх на переробку там, де є відповідні установи. Зверніться до місцевих органів влади або продавця для отримання інформації про переробку.
NL: Afgedankte elektrische apparaten mogen niet bij het huisvuil worden gegooid. Recycle ze indien mogelijk. Neem contact op met uw gemeente of winkel voor recyclingadvies.

PL

Bezpieczeństwo
Zaleca się by montaż urządzenia był wykonywany przez wykwalifikowanego użytkownika posiadającego uprawnienia do montażu urządzeń elektrycznych w zależności od obowiązujących przepisów w danym kraju zgodnie ze schematem montażu. Modyfikacja wyrobu powoduje stworzenie zagrożenia, oraz utratę gwarancji.
Konserwacja
Do czyszczenia używać suchych i delikatnych materiałów. Nie stosować do czyszczenia środków chemicznych. Produkt nieprzystosowany do pracy w środowisku o niekorzystnych warunkach tj. wysokie zapylenie/wilgotność, woda, strefy wybuchowe, wibracje, opary chemiczne.
Zalecenia
Niestosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji może powodować do powstania pożaru, porażenia prądem, oparzeń lub innych szkód. Bemko sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za brak przestrzegania powyższych zaleceń. Zastrzegamy również sobie możliwość wprowadzania zmian w instrukcji – aktualna wersja dostępna na stronie www.bemko.eu.

EN

Safety
It is recommended that the device be installed by a qualified user authorized to install electrical devices, depending on applicable regulations in the given country, in accordance with the installation diagram. Modifying the product creates a hazard and voids the warranty.
Maintenance
Use dry and soft materials for cleaning. Do not use chemical cleaning agents. This product is not suitable for use in environments with unfavorable conditions, such as high dust/humidity, water, explosive zones, vibrations, or chemical vapors.
Recommendations
Failure to follow the instructions in this manual may result in fire, electric shock, burns, or other damage. Bemko sp. z o.o. is not responsible for failure to follow these instructions. We also reserve the right to make changes to this manual – the current version is available at www.bemko.eu.

DE

Sicherheit
Es wird empfohlen, das Gerät gemäß den geltenden nationalen Vorschriften und dem Installationsdiagramm von einem qualifizierten Fachmann installieren zu lassen, der zur Installation elektrischer Geräte berechtigt ist. Jegliche Modifikation des Produkts stellt eine Gefahr dar und führt zum Erlöschen der Garantie.
Wartung
Verwenden Sie zur Reinigung trockene und weiche Materialien. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel. Dieses Produkt ist nicht für den Einsatz in Umgebungen mit ungünstigen Bedingungen wie hoher Staub-/Feuchtigkeitsbelastung, Wasser, explosionsgefährdeten Bereichen, Vibrationen oder chemischen Dämpfen geeignet.
Hinweise
Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu Bränden, Stromschlägen, Verbrennungen oder anderen Schäden führen. Bemko sp. z o.o. übernimmt keine Haftung für die Nichtbeachtung dieser Anweisungen. Wir behalten uns außerdem das Recht vor, Änderungen an dieser Bedienungsanleitung vorzunehmen. Die aktuelle Version finden Sie unter www.bemko.eu.

RU

Безопасность
Рекомендуется, чтобы устройство устанавливалось квалифицированным пользователем, уполномоченным устанавливать электроприборы, в соответствии с действующими правилами в данной стране и согласно схеме установки. Модификация изделия создает опасность и аннулирует гарантию.
Техническое обслуживание
Для очистки используйте сухие и мягкие материалы. Не используйте химические чистящие средства. Данное изделие не подходит для использования в неблагоприятных условиях, таких как высокая запыленность/влажность, вода, взрывоопасные зоны, вибрации или химические пары.
Рекомендации
Несоблюдение инструкций, изложенных в данном руководстве, может привести к пожару, поражению электрическим током, ожогам или другим повреждениям. Компания Bemko sp. z o.o. не несет ответственности за несоблюдение этих инструкций. Мы также оставляем за собой право вносить изменения в данное руководство — актуальная версия доступна на сайте www.bemko.eu.

FR

Sécurité
Il est recommandé que l'installation de cet appareil soit effectuée par un utilisateur qualifié, habilité à installer des appareils électriques conformément à la réglementation en vigueur dans le pays concerné et au schéma d'installation. Toute modification du produit présente un risque et annule la garantie.
Entretien
Utilisez des matériaux doux et secs pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits chimiques. Ce produit n'est pas adapté à une utilisation dans des environnements présentant des conditions défavorables, tels qu'une forte concentration de poussière et d'humidité, l'eau, les zones explosives, les vibrations ou les vapeurs chimiques.
Recommandations
Le non-respect des instructions de ce manuel peut entraîner un incendie, une électrocution, des brûlures ou d'autres dommages. Bemko sp. z o.o. décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces instructions. Nous nous réservons également le droit de modifier ce manuel ; la version actuelle est disponible sur www.bemko.eu.

CZ

Bezpečnost
Doporučuje se, aby zařízení instaloval kvalifikovaný uživatel oprávněný k instalaci elektrických zařízení, v závislosti na platných předpisech v dané zemi, v souladu s instalačním schématem. Úprava produktu představuje nebezpečí a ruší platnost záruky.
Údržba
K čištění používejte suché a měkké materiály. Nepoužívejte chemické čisticí prostředky. Tento produkt není vhodný pro použití v prostředí s nepříznivými podmínkami, jako je vysoká prašnost/vlhkost, voda, výbušné zóny, vibrace nebo chemické výpary.
Doporučení
Nedodržení pokynů v tomto návodu může vést k požáru, úrazu elektrickým proudem, popáleninám nebo jiným škodám. Společnost Bemko sp. z o.o. nenese odpovědnost za nedodržení těchto pokynů. Vyhrazujeme si také právo provádět změny v tomto návodu – aktuální verze je k dispozici na www.bemko.eu.

SK

Bezpečnosť
Odporúča sa, aby zariadenie inštaloval kvalifikovaný používateľ oprávnený na inštaláciu elektrických zariadení v závislosti od platných predpisov v danej krajine a v súlade s inštalačnou schémou. Úprava produktu predstavuje nebezpečenstvo a ruší platnosť záruky.
Údržba
Na čistenie používajte suché a mäkké materiály. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky. Tento produkt nie je vhodný na použitie v prostredí s nepriaznivými podmienkami, ako je vysoká prašnosť/vlhkosť, voda, výbušné zóny, vibrácie alebo chemické výpary.
Odporúčania
Nedodržanie pokynov v tomto návode môže viesť k požiaru, úrazu elektrickým prúdom, popáleninám alebo iným škodám. Spoločnosť Bemko sp. z o.o. nezodpovedá za nedodržanie týchto pokynov. Vyhradzujeme si tiež právo na zmeny v tomto návode – aktuálna verzia je k dispozícii na www.bemko.eu.

HU

Biztonság
Ajánlott, hogy a készüléket az adott országban érvényes előírásoknak megfelelően, elektromos készülékek telepítésére jogosult, szakképzett felhasználó telepítse, a telepítési rajznak megfelelően. A termék módosítása veszélyt jelent, és érvényteleníti a garanciát.
Karbantartás
A tisztításhoz száraz és puha anyagokat használjon. Ne használjon kémiai tisztítószereket. Ez a termék nem alkalmas kedvezőtlen körülmények között, például magas por/páratartalom, víz, robbanásveszélyes zónák, rezgések vagy kémiai gőzök jelenlétében történő használatra.
Ajánlások
A jelen kézikönyvben található utasítások be nem tartása tüzet, áramütést, égési sérüléseket vagy egyéb károkat okozhat. A Bemko sp. z o.o. nem vállal felelősséget a jelen utasítások be nem tartásáért. Fenntartjuk a jogot a kézikönyv módosítására is – a jelenlegi verzió a www.bemko.eu weboldalon érhető el.

LT

Sauga
Rekomenduojama, kad įrenginį montuotų kvalifikuotas naudotojas, turintis leidimą montuoti elektros prietaisus, atsižvelgiant į atitinkamoje šalyje galiojančius reglamentus ir vadovaudamasis montavimo schema. Gaminio modifikavimas kelia pavojų ir panaikina garantiją.
Priežiūra
Valymui naudokite sausas ir minkštas medžiagas. Nenaudokite cheminių valymo priemonių. Šis gaminys netinka naudoti nepalankiose aplinkose, tokiose kaip didelis dulkių kiekis / drėgmė, vanduo, sprogios zonos, vibracija arba cheminiai garai.
Rekomendacijos
Nesilaikant šiame vadove pateiktų nurodymų, gali kilti gaisras, elektros smūgis, nudegimai ar kita žala. „Bemko sp. z o.o." neatsako už šių nurodymų nesilaikymą. Taip pat pasiliekame teisę keisti šį vadovą – naujausią versiją galite rasti adresu www.bemko.eu.

LV

Drošība
Ierīci ieteicams uzstādīt kvalificētam lietotājam, kurš ir pilnvarots uzstādīt elektriskās ierīces, atkarībā no attiecīgās valsts piemērojamajiem noteikumiem, saskaņā ar uzstādīšanas shēmu. Produkta modificēšana rada bīstamību un anulē garantiju.
Apkope
Tīrīšanai izmantojiet sausus un mīkstus materiālus. Nelietojiet ķīmiskos tīrīšanas līdzekļus. Šis produkts nav piemērots lietošanai vidē ar nelabvēlīgiem apstākļiem, piemēram, augstu putekļu/mitruma līmeni, ūdeni, sprādzienbīstamām zonām, vibrācijām vai ķīmiskiem tvaikiem.
Ieteikumi
Šajā rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošana var izraisīt ugunsgrēku, elektriskās strāvas triecienu, apdegumus vai citus bojājumus. Bemko sp. z o.o. neatbild par šo norādījumu neievērošanu. Mēs arī paturam tiesības veikt izmaiņas šajā rokasgrāmatā – pašreizējā versija ir pieejama vietnē www.bemko.eu.

EE

Ohutus
Soovitatav on lasta seadme paigaldada kvalifitseeritud kasutajal, kellel on õigus paigaldada elektriseadmeid vastavalt antud riigis kehtivatele eeskirjadele ja paigaldusskeemile. Toote muutmine tekitab ohtu ja tühistab garantii.
Hooldus
Puhastamiseks kasutage kuivi ja pehmeid materjale. Ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid. Toode ei sobi kasutamiseks ebasoodsates keskkondades, nagu kõrge tolmu/niiskuse sisaldus, vesi, plahvatusohtlikud alad, vibratsioon või keemilised aurud.
Soovitused
Käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiste eiramine võib põhjustada tulekahju, elektrilöögi, põletusi või muud kahju. Bemko sp. z o.o. ei vastuta nende juhiste eiramise eest. Jätame endale ka õiguse teha selles kasutusjuhendis muudatusi – praegune versioon on saadaval aadressil www.bemko.eu.

ES

Seguridad
Se recomienda que la instalación del dispositivo la realice un usuario cualificado y autorizado para instalar aparatos eléctricos, según la normativa vigente en el país, siguiendo el diagrama de instalación. Modificar el producto supone un riesgo y anula la garantía.
Mantenimiento
Utilice materiales secos y suaves para la limpieza. No utilice productos químicos de limpieza. Este producto no es apto para su uso en entornos con condiciones adversas, como alta concentración de polvo o humedad, agua, zonas explosivas, vibraciones o vapores químicos.
Recomendaciones
El incumplimiento de las instrucciones de este manual puede provocar incendios, descargas eléctricas, quemaduras u otros daños. Bemko sp. z o.o. no se responsabiliza del incumplimiento de estas instrucciones. Nos reservamos el derecho a modificar este manual; la versión actual está disponible en www.bemko.eu.

IT

Sicurezza
Si raccomanda che l'installazione del dispositivo venga eseguita da un utente qualificato e autorizzato all'installazione di apparecchi elettrici, in base alle normative vigenti nel paese di riferimento, seguendo lo schema di installazione. La modifica del prodotto crea un pericolo e invalida la garanzia.
Manutenzione
Per la pulizia utilizzare materiali asciutti e morbidi. Non utilizzare detergenti chimici. Questo prodotto non è adatto all'uso in ambienti con condizioni sfavorevoli, come elevata polvere/umidità, acqua, zone a rischio di esplosione, vibrazioni o vapori chimici.
Raccomandazioni
La mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale può causare incendi, scosse elettriche, ustioni o altri danni. Bemko sp. z o.o. declina ogni responsabilità per la mancata osservanza di queste istruzioni. Ci riserviamo inoltre il diritto di apportare modifiche a questo manuale; la versione aggiornata è disponibile sul sito www.bemko.eu.

HR

Sigurnost
Preporučuje se da uređaj instalira kvalificirani korisnik ovlašten za instaliranje električnih uređaja, ovisno o važećim propisima u određenoj zemlji, u skladu s dijagramom instalacije. Izmjena proizvoda stvara opasnost i poništava jamstvo.
Održavanje
Za čišćenje koristite suhe i mekane materijale. Ne koristite kemijska sredstva za čišćenje. Ovaj proizvod nije prikladan za upotrebu u okruženjima s nepovoljnim uvjetima, kao što su visoka prašina/vlažnost, voda, eksplozivne zone, vibracije ili kemijske pare.
Preporuke
Nepoštivanje uputa u ovom priručniku može uzrokovati požar, strujni udar, opekline ili drugu štetu. Bemko sp. z o.o. nije odgovoran za nepoštivanje ovih uputa. Također zadržavamo pravo izmjene ovog priručnika – trenutna verzija dostupna je na www.bemko.eu.

SI

Varnost
Priporočljivo je, da napravo namesti usposobljen uporabnik, pooblaščen za namestitev električnih naprav, v skladu z veljavnimi predpisi v dani državi, v skladu z namestitveno shemo. Spreminjanje izdelka predstavlja nevarnost in razveljavi garancijo.
Vzdrževanje
Za čiščenje uporabljajte suhe in mehke materiale. Ne uporabljajte kemičnih čistilnih sredstev. Ta izdelek ni primeren za uporabo v okoljih z neugodnimi pogoji, kot so visoka vsebnost prahu/vlažnosti, voda, eksplozivna območja, vibracije ali kemični hlapi.
Priporočila
Neupoštevanje navodil v tem priročniku lahko povzroči požar, električni udar, opekline ali drugo škodo. Bemko sp. z o.o. ne odgovarja za neupoštevanje teh navodil. Pridržujemo si tudi pravico do sprememb tega priročnika – trenutna različica je na voljo na spletni strani www.bemko.eu.

RO

Siguranță
Se recomandă ca dispozitivul să fie instalat de către un utilizator calificat autorizat să instaleze dispozitive electrice, în funcție de reglementările aplicabile din țara respectivă, în conformitate cu schema de instalare. Modificarea produsului creează un pericol și anulează garanția.
Întreținere
Utilizați materiale uscate și moi pentru curățare. Nu utilizați agenți de curățare chimici. Acest produs nu este potrivit pentru utilizarea în medii cu condiții nefavorabile, cum ar fi praf/umiditate ridicată, apă, zone explozive, vibrații sau vapori chimici.
Recomandări
Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual poate duce la incendiu, electrocutare, arsuri sau alte daune. Bemko sp. z o.o. nu este responsabilă pentru nerespectarea acestor instrucțiuni. De asemenea, ne rezervăm dreptul de a face modificări la acest manual - versiunea actuală este disponibilă la www.bemko.eu.

EL

Ασφάλεια
Συνιστάται η εγκατάσταση της συσκευής από εξειδικευμένο χρήστη εξουσιοδοτημένο για την εγκατάσταση ηλεκτρικών συσκευών, ανάλογα με τους ισχύοντες κανονισμούς στη δεδομένη χώρα, σύμφωνα με το διάγραμμα εγκατάστασης. Η τροποποίηση του προϊόντος δημιουργεί κίνδυνο και ακυρώνει την εγγύηση.
Συντήρηση
Χρησιμοποιήστε στεγνά και μαλακά υλικά για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά. Αυτό το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε περιβάλλοντα με δυσμενείς συνθήκες, όπως υψηλή σκόνη/υγρασία, νερό, εκρηκτικές ζώνες, δονήσεις ή χημικούς ατμούς.
Συστάσεις
Η μη τήρηση των οδηγιών σε αυτό το εγχειρίδιο μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, εγκαύματα ή άλλες ζημιές. Η Bemko sp. z o.o. δεν φέρει ευθύνη για τη μη τήρηση αυτών των οδηγιών. Διατηρούμε επίσης το δικαίωμα να κάνουμε αλλαγές σε αυτό το εγχειρίδιο - η τρέχουσα έκδοση είναι διαθέσιμη στη διεύθυνση www.bemko.eu.

BG

Безопасност
Препоръчва се устройството да бъде инсталирано от квалифициран потребител, оторизиран да инсталира електрически устройства, в зависимост от приложимите разпоредби в съответната държава, в съответствие с монтажната схема. Модифицирането на продукта създава опасност и анулира гаранцията.
Поддръжка
Използвайте сухи и меки материали за почистване. Не използвайте химически почистващи препарати. Този продукт не е подходящ за употреба в среда с неблагоприятни условия, като например висока запрашеност/влажност, вода, експлозивни зони, вибрации или химически пари.
Препоръки
Неспазването на инструкциите в това ръководство може да доведе до пожар, токов удар, изгаряния или други щети. Bemko sp. z o.o. не носи отговорност за неспазването на тези инструкции. Също така си запазваме правото да правим промени в това ръководство – актуалната версия е достъпна на www.bemko.eu.

UA

Безпека
Рекомендується, щоб пристрій встановлював кваліфікований користувач, уповноважений встановлювати електричні пристрої, залежно від чинних норм у даній країні, відповідно до схеми встановлення. Модифікація виробу створює небезпеку та анулює гарантію.
Технічне обслуговування
Використовуйте сухі та м'які матеріали для очищення. Не використовуйте хімічні миючі засоби. Цей виріб не підходить для використання в середовищах з несприятливими умовами, такими як високий рівень запиленості/вологості, вода, вибухонебезпечні зони, вібрації або хімічні пари.
Рекомендації
Недотримання інструкцій, наведених у цьому посібнику, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом, опіків або інших пошкоджень. Bemko sp. z o.o. не несе відповідальності за недотримання цих інструкцій. Ми також залишаємо за собою право вносити зміни до цього посібника – поточна версія доступна на сайті www.bemko.eu.

NL

Veiligheid
Het wordt aanbevolen dat het apparaat wordt geïnstalleerd door een gekwalificeerde gebruiker die bevoegd is om elektrische apparaten te installeren, afhankelijk van de geldende voorschriften in het betreffende land, in overeenstemming met het installatieschema. Het wijzigen van het product levert gevaar op en maakt de garantie ongeldig.
Onderhoud
Gebruik droge en zachte materialen voor de reiniging. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen. Dit product is niet geschikt voor gebruik in omgevingen met ongunstige omstandigheden, zoals een hoge stof-/vochtigheidsgraad, water, explosiegevaarlijke zones, trillingen of chemische dampen.
Aanbevelingen
Het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding kan leiden tot brand, elektrische schokken, brandwonden of andere schade. Bemko sp. z o.o. is niet aansprakelijk voor het niet opvolgen van deze instructies. Wij behouden ons tevens het recht voor om wijzigingen aan te brengen in deze handleiding – de meest recente versie is beschikbaar op www.bemko.eu.

Bemko Sp. z o.o.
ul. Bocznicowa 13, 05-850 Jawczyce
bemko@bemko.pl
www.bemko.eu